

“ARTE OCUPA LISBOA PARIS ... E TAMBEM HAMBURGO”

Um projecto de CARLOS HENRICH

Lisboa. 15 de Maio a 15 de Junho, todos os dias, 14h - 20h

Local: PAVILHÃO 28, Centro Hospitalar Psiquiátrico de Lisboa.

Eventos especiais:

CONFERÊNCIA na ZDB - Galeria Zé dos Bois, sexta-feira, dia 28 de Maio, 18h - 20h

MIDISSAGE no Pavilhão 28, sábado, dia 29 de Maio, 16h - 24h

FINISSAGE no Pavilhão 28, terça, dia 15 de Junho, 18h - 24h

(PARIS: 9 de Setembro a 9 de Outubro

HAMBURGO: 11 de Novembro a 12 de Dezembro)

<http://www.arte-ocupa.vipulamati.org/>

Os fundadores do lendário projecto artístico “59 Rivoli” de Paris ocuparão, conjuntamente com nove artistas Portugueses, durante um mês o “Pavilhão 28”, localizado no território do Centro Hospitalar Psiquiátrico de Lisboa, em Alvalade.

A 15 de Maio, os artistas instalarão o seu material de trabalho e trabalhos já preparados nos vários espaços do Pavilhão 28 e aí então, durante um mês, em residência permanente, desenvolverão e trocarão as suas práticas artísticas, intervenções urbanas e maneiras de combinar arte e vida.

Durante este período o público é convidado a visitar e a conviver com a atmosfera artística de trabalho diário, com os artistas em plena criação e execução de suas obras em residência permanentes entre as 14 e as 20 horas.

Doze internacionalmente aclamados artistas Franceses e 9 artistas Portugueses (Carlos Henrich, Nelson Gomes, Ivo Moreira, Pedro Gomes e Mumtaz entre outros) irão explorar as fronteiras entre arte e vida, a necessidade de ateliers e planeamento urbano, e – reagindo à localização do Pavilhão 28 – questionar as noções sobre o “normal” e o “patológico”.

Após duas semanas, a 29 de Maio (16h - 24h), está planeada uma Medissage convidando o publico a performances, eventos sonoros, projecções de vídeo e exposição dos trabalhos criados por todos os artistas. Convidados Especiais como Gaspar Delanoë (F) apresentarão intervenções artísticas feitas em Paris, o “Musée Igor Balut” (F) exhibirá trabalhos artísticos, entre outros, desde o lendário Jean-Jacques Lebel (F) a Kazike (PT) em performance “Voltage Controlled Sounds”.

Ocupação de prédios desertificados em cidades para o uso de ateliers artísticos, é uma maneira de criar uma consciência para os espaços bem como à falta de planeamento urbano.

Uma conferência especial sobre este tópico será a 28 de Maio, sexta- feira (18h – 20h) na Galeria Zé Dos Bois com as presenças de Gaspar Delanoë que falará sobre a história e experiências do projecto de ocupação “59 Rivoli”, que começou no ano de 1995, como falarão artistas de Hamburgo/Alemanha – cidade que recentemente duas grandes iniciativas se formaram em reacção ao projecto “Renovação” da Câmara da cidade, o “Gängeviertel” e o “Frappant e.V”. Além disso, o projecto Português Grupo Chão, estará apresentando a sua abordagem artística específica para tais estratégias de “ocupação”.

O projecto terminará a 15 de Junho, terça – feira, com a Finissage (18 h – 24 h) – convidando os visitantes à apresentação final dos trabalhos de todos os artistas e possíveis “Fantasmas” (artistas que vieram e espontaneamente criaram algumas surpresas artísticas) e a uma documentação de eventos que aconteceram durante o período.

Os visitantes tem a oportunidade de comprar múltiplas e pequenas obras de arte na loja “Souvenir” no Pavilhão 28.

O projecto foi desenvolvido pelo artista Português Carlos Henrich que, em colaboração com o artista francês Le Suisse Marocain, convidaram os artistas participantes. Continuará em Setembro em Paris e em Novembro em Hamburgo.

Informações detalhadas sobre todos os artistas, os grupos de projectos participantes, e a história dos espaços, podem ser encontrados no website. Também há imagens para download e informações de contactos para entrevistas ou mais questões.

ARTE OCUPA LISBOA PARIS ... E TAMBEM HAMBURGO

-Não se assustem mas cuidado!!!

-

PRESS RELEASE

"ARTE OCUPA LISBOA PARIS ... E TAMBEM HAMBURGO"

Project by **CARLOS HENRICH**

Lisbon. May 15th – June 15th, 2 – 8 pm

Location: PAVILHÃO 28, Psychiatric Hospital Center in Lisbon

Special events:

CONFERENCE at ZDB - Galeria Zé dos Bois, friday, May 28th, 6 – 8 pm

MIDISSAGE at Pavilhão 28, Saturday, Mai 29th, 4 – 12 pm

FINISSAGE at Pavilhão 28, tuesday, June 15th, 6 – 12 pm

(PARIS: September 9th – October 9th

HAMBURG: November 11th – December 12 th

<http://www.arte-ocupa.vipulamati.org/>

The founders of the legendary art project "59, Rivoli" from Paris will occupy, together with nine Portuguese artists, for one month the "Pavilhão 28" which is located in the territory of the Centro Hospitalar Psiquiátrico de Lisboa in Alvalade.

On the 15th of May, the artists will install their work material and prepared works in the various spaces of the "Pavilhão 28" and will then, for one month, by permanent residence and creation, develop an exchange about their artistic practices, urban interventions and ways of combining art and life.

During this period the public is welcomed to visit and experience the artistic work atmosphere daily between 14h and 20h.

12 internationally acclaimed French artists and 9 Portuguese artists (Carlos Henrich, Nelson Gomes, Ivo Moreira, Pedro Gomes and Mumtaz amongst others) will be exploring the borders between art and life, the need for ateliers and city planning, and - reacting to the location of the "Pavilhão 28" - questioning the notions about the "normal" and the "pathological".

After two weeks, on the 29th of May (16h - 24h), a Medissage is planned inviting the public to performances, sound events, video screenings and exhibition of works created by all artists. Special guests such as Gaspar Delanoë (F) will present artistic interventions done in Paris, the Musée Igor Balut (F) is exhibiting art works, and others, from the legend Jean-Jacques Lebel (F), and Voltage Controlled Sounds will be performed by Kazike (PT).

Occupation of deserted buildings in cities for the use of artists' ateliers is a way to create an awareness for the spaces as well as for the lacks in urban planning. A special conference on this topic will take place on the 28th of May (18h - 20h) in Galeria Zé Dos Bois with the presence of Gaspar Delanoë who will talk about the story and experiences of the occupation project 59, Rivoli, which was started in the year 1995, as well as with artists from Hamburg/ Germany - a city where recently two big initiatives have been formed as reactions to a "renovation" project of the city hall., the "Gängeviertel" and the "Frappant e.V".

Beside this the Portuguese project "Grupo Chão" will be presenting their specific artistic approach for such "occupation" strategies.

The project will end on the 15th of June with a Finissage (18h - 24h) - inviting for a final presentation of the works of all artists and possible "Phantoms" (artists who came and spontaneously created some artistic surprises) and a documentation of events which has happened during the period.

Visitors have the chance to buy multiples and small art works in the "Souvenir" shop in the Pavilhão 28.

The project was developed by the Portuguese artist Carlos Henrich who, in collaboration with the French artist Le Suisse Marocain, has invited the participating artists. It will be continued in September in Paris and in November in Hamburg.

Detailed informations on all artists, participating project groups and history of the spaces can be found on the website. There are also images to download and contact informations for interviews or further questions.

ARTE OCUPA LISBOA PARIS ... E TAMBEM HAMBURGO

don't get frightened but watch out!!